

汤楨兆 / 著

日本 中毒

揭穿日本 预警中国

RONTO
F&B 2009

中国人民大学出版社

日本 中毒

汤祯兆 / 著

中国人民大学出版社

· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

日本中毒 / 汤祯兆著

北京: 中国人民大学出版社, 2010

ISBN: 978-7-300-12790-3

I. ①日…

II. ①汤…

III. ①社会问题—研究—日本—现代

IV. ①D731.389

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第189141号



日本中毒

汤祯兆 著

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街31号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室)

010-62511398 (质管部)

010-82501766 (邮购部)

010-62514148 (门市部)

010-62515195 (发行公司)

010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com> (人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 北京市易丰印刷有限责任公司

规 格 170mm × 210mm 16开本

版 次 2010年11月第1版

印 张 15.5

印 次 2010年11月第1次印刷

字 数 250 000

定 价 39.80元

序 一

“解毒”日本的体验式书写

在内地当被问及香港写作人的共通点时（因早阵出现一股香港人内地出书潮），我曾提到一个概括性的区分，以示这批香港作家跟内地书写流行文化的作家之不同。我认为香港文化人笔下的经历造就了一种体验式的书写，对于流行文化评论或生活风格文章来说，增加了感染力与说服力。这种亲身实践式的体验带评论的书写，于流行文化研究极为重要。评论者作为流行文化实践者（甚或粉丝）的趋势，在内地刚萌芽的流行文化书写中，占有不可取代的位置。内地学者或评论人，书看得不少，历史的举证充分，套用名人的警句名言更多，但每当要写到文化实践、文化在成熟社会中的意义，特别是流行文化方面的亲身爱恨经历，就明显不足。

近年，城市生活的快速变化形成中国出版界对都市文化书写的渴求，或者说，是需要更多各种先进城市生活模式的参考。此潮流背景催生出对香港出产的生活风格及流行文化作家的需求，譬如讲设计生活、慢生活、美食文化、时装文化、城市观察、日本文化等领域的作家，都有一定市场空间（包括在内地出版著作，被邀写专栏及读者见面会等），擅长这几方面的香港作家也仿佛变成这些领域的发言人，刺激着内地读者去思考相关文化现象。

日本流行文化在内地的被接受是另一门社会发展史，跟香港有同也有

不同。譬如说，疯魔几代的日本电视剧，在内地与香港虽有引入时差（香港较早），但从《赤的疑惑》（内地译《血疑》）、《排球女将》、《阿信的故事》到《东京爱情故事》仍然是共通话题（前三者流行于20世纪80年代是基于其时中国的娱乐匮乏，只有《东京爱情故事》的热潮才正式被纳入有意识的中日社会比较范畴），从高仓健的《追捕》到近年来的木村拓哉，中国受日本明星影响的对男子美的标准的改变，反映出受日本流行文化影响的两个不同世界。

日本流行文化之于当代中国内地，不同于当年之于香港、台湾的影响，当时日本、台湾、香港（日本虽领先一点）处于长期的互动摸索中，是一种大都市文化传统的延伸（包括了电视剧或新电影所说的城乡差异，来自乡村的人如何在大城市坚强地生存下来），在现代先进的城市基础上，台北、东京、香港有着重重交叠；然而时下出现在中国内地的日本流行文化风潮，更多是一种网络、各式影视、电玩文化普及后的井喷现象：大量不同领域的日本流行文化一拥而至，而且受众的水平还远没有日本、香港成熟大都会的文化程度或视野，便构成一个无比快速消化吸纳的后发热潮时代。饥饿的自认中国第一代真正城市人的读者，大量地从中学习、吸收生活品味，为自己的生活增添意义。

由显得高雅的京都慢生活，到充满年轻活力的动漫，再到日本AV与电车男及御宅族，近年不断涌进中国人的词库——在变幻莫测的时代，中国社会需要创造更多的流行用语去描述自身，而借鉴日本或港台流行词语便成为最常用的新语言建构手法。

现在，不同的“族群”不断出现并广泛流行，“族”这一用法就根源

于日本。这是中国都市生活分众化的必然结果，对日本流行文化的重新拥抱，由单纯消费进而发展成达人式的了解、追捧、分析继而卖弄，成为对日本流行文化研究的需求基础。

日本流行文化近年在中国的兴盛，在于民族历史包袱的相对释放（日本起码不再成为民族敌人），以往日本流行文化只容许作为娱乐节目缺失的补偿，而不是研究对象。通过近年来网络、时尚杂志及出版物等多元影响，新人类才一步步认识到日本文化的可参考处。你会看到关于无印良品的崇拜，对cosplay（扮演动漫角色）的热捧，把日本词汇融进流行语体系的现象等等。而由这一代成长的编辑们把关的杂志，还纷纷开设相关专栏，让较深入的日本流行文化研究得以成为讨论话题。

回到最初对香港作者的卖点分析，实践或体验式书写如果是最大卖点，那么也可以说，香港作者的受欢迎，其基础并不是因为其香港身份，而是一种文明大都市生活价值的体现。他们游走四方见多识广，又能把眼见手触的现象加以文化理论分析。简单来说，这是一种整合信息、经验、理论及书写风格的能力，内地还缺乏这样的评论方式。这班香港人，似乎仍有他们先行的优势。

中国社会需要了解日本，在于大家意识到日本于亚洲的领先经验。当中国人尝试学习做“都市文明人”，日本即被挪移成参考对象，其潜台词是：中国若要发展，日本会是榜样之一吗？

当大家都在问这个问题，才发现在中国，关于日本的流行文化研究仍极为缺乏，汤祯兆的作品便适时填补了这个空间。中国的层出不穷的新现象，需要“命名”。怪人怪事，急待“整形”。经历差不多同样开始变

态的社会，更慎防“中毒”。汤祯兆笔下提及的泳衣女郎、Love Hotel、cosplay、中女、草食男、下流社会、黑夜之后、便利店文化、1983年圣诞节等现象，在当前的中国城市都在不同形式地再现。

汤祯兆选择做说书人，显示的其实是热情的投入，而且其笔下见闻，读者可方便地通过网络找来研究，形成一种互动启发，这种种都构成日本流行文化可以在中国产生共鸣的原因。

我认为现今整个中国新一代的文化研究，不应离开一个非常自觉的现实考虑，那就是借参考不同的文化，从中寻找自己的道路。这是一个急速变化、急欲寻找自己出路的社会必然现象。而汤祯兆书中提及的对文化研究的“精细化”处理，是日本特别的优胜之处。在普遍做事笼统、得过且过、偷换概念的中国社会，这种对文化研究的美德与精细，使这种形式的“中毒”有了另一层意义。

李照兴

（香港文化评论人、影评人、作家、出版人）

序二

因为是日本，所以才有距离

一直喜欢读阿汤笔下的日本，有一个重要的理由，简单地说是他的关注面之宽，而且主要集中在当代的文化层面上，这就越发值得推荐。从眼下最流行的全球化观点来看，中国与日本的历史渊源是罕见的，就像和歌山县的高野山，至今供奉其中的遣唐使空海大师仍然被信徒们日送两餐，风雨无阻，古今悠悠。不用说，这一日常的情景感动了包括我在内的许多中国人。

阿汤观察日本的另一个特点是“距离感”，看得进去，但同时也能看得出来。比如他对村上春树的描述就是一个例子，既能认可东京大学教授的分析，但又能提出与对方不同的深度解读。

其实，这些年围绕村上春树中文版翻译换人一事引起业内的口水仗，有人支持，也有人反对，其中一个争论焦点是“究竟谁最能理解原文”。

这个设问看起来很自然，因为不同的译者无非是比较一下谁的外文功底牢固，不仅牢固，而且还要用中文表达得好才行。自负的人说：“我在日本生活的时间长，对村上春树描写的气氛和场面都有身临其境的感觉！”与此相比，反对的意见是：“光顾得在别人的语言里洗澡，母语的表达支离破碎，译出来能成样子么？”

前者把立脚点放在外文上，后者看上去好像是把它放在自己的母语上，但说到底，两者都是从外语起因的。外语显弱的人必定会夸张自己的

母语强势，相反，母语显弱的人必定要宣扬一下自己的外语强。人也许都是这样，显弱的部分往往会求助于强势因素，这就好比一扇破门，涂上五颜六色以达到遮掩门破的目的。不用说，外语就是一扇门！

同时，学外语学到走火入魔的时候，很容易出现外语先行的念头，本来是一本非常好的中文译本，遇到过于美丽的句子，不禁要问问：“人家外国人果真是这么写的吗？”难怪村上春树小说的中文译者也感叹：“我的翻译难道有汉语民族主义吗？”

其实，无论是外语，还是母语，我们对语言的绝对投入都是阶段性的。外语可能会发生在学到两个年头的时候，近乎中毒，天天朗读背诵，进步飞快。与此相比，母语则发生在婴儿咿呀学语的状态之中。当然，外语中毒并不是一场病，只是没有比这再恰当的形容了，它带你进入另一个音义世界、比任何翻译文字都会使你有绝对的质感。所谓“语言的质感”，不是别的，说的仅仅是“外语与母语之间”的融会的感觉！

应该承认，我说这么多也是因为阿汤这次的关键词“中毒”而引发的。从比喻的角度来看，所谓“中毒”是说“迷上了”的一个状态，就像《日本中毒》既有对方也有自己，形同“外语与母语之间”一样。

阿汤的《日本中毒》好在融会贯通。其实，所谓“原真”的存在是不可能的，因为日本任何一个文化现象都是通过他的镜片被刻画得入木三分，这也恰恰是化解研究对象的一个过程。中国对日本的研究应该是动态的，从深层意义上说，这个研究近乎于化学反应，而不是单纯的一加一等于二的模式。阿汤这么多年的日本研究令人钦佩！

毛丹青

（旅日华人作家、日本文化论学者）

序 三

“香港日研学”的一家之言

研究国际关系跟香港有什么关系？这是我经常被问及的问题。提问的人不是充满怀疑，就是语气怜惜，充分反映一种香港唐人街化（指国际视野日益狭隘的趋势）的现状。同一问题，自然也适用于日本文化研究者身上。对此，为人师表的汤祯兆应感受良多。

谈及研究日本与了解香港两者之间的关联性，除了追求潮流指标、建构自我形象，其实，还有很多。香港回归后寻求自身国际定位而无所得，日本却成功地在东西文化夹缝中确立了独特文化，通过日本研究前瞻香港的未来，正是严肃的切入点。曾几何时，日本要么全盘吸收中国文化，要么全盘西化，但日本文化在此过程中也不断壮大，到了今天，没有人质疑它的主体性。在国际关系学者亨廷顿备受争议的“文明冲突论”中，日本被列作一个世上传播范围最小的独立文明。香港的主体性一天不如一天，究竟如何让“融入中国”和“维持国际地位”这两个使命同步进行？如何才能超越零和游戏的诅咒？日本文化的种种，值得借鉴。

汤祯兆在香港土生土长，研究日本文化时，明确流露出与香港互补的意愿和热忱。单是这份情怀和视野，已足以成为一家之言。例如在《日本大学的自甘堕落》一文中，他直言：“要大学生普及化，那根本就是下流化的另一说法。我们社会真的需要那么多大学生吗？你你我我均心知肚明，只不过没有人有胆量说出来吧。其实日本大学的下流化根本就不是预警，我们早已隔海声援甚至先行一步。”案例来

自日本，信息源于日本，但视角和关怀，却属于地地道道的香港，比长篇大论的政论文章更一针见血。又如在《自然地景与人工设计的合成》中，他单刀直入：“我一直相信，所有以文化艺术为主题的旅程，游历之处如能自然景观与人工设计完美结合，体验才可以淋漓尽致。”这种指导思想无论放在香港的文化地保护争议、乃至西九问题，似乎都可以成为学说。

在香港从事文化工作，从来是孤独的事。如何在生活和理想、兴趣和定位之间求取平衡，更是高深的学问。每当朋友问起我的意见，我都会提起汤祯兆：他拥有稳定职位，能在工余时间建构自己喜爱的第二身份，两者之间不但没有冲突，还能教研相长，何况刚逢新婚之喜的他，不啻是比一般人多过了一辈子的人生。作为从小看他文章的后辈，我辈从来把汤祯兆列作榜样。

沈旭晖

（香港教育学院社会科学系副教授/ Roundtable Network理事会主席）

Contents

目录

1. 病变

- 5 1.1 日本的依存女
- 9 1.2 援助交际的日式进程
- 14 1.3 日本社会的Rorikon化
- 20 1.4 痴汉的罪与罚
- 25 1.5 少子化的苍凉
- 30 1.6 “结婚难民”的日式进程
- 35 1.7 “婚活”时代的来临
- 40 1.8 日本大学的自甘堕落

2. 色相

- 49 2.1 恋物癖和制服的诱惑
- 54 2.2 Love Hotel 的速记
- 61 2.3 Love Hotel 的男女进化论
- 65 2.4 美人术的无尽追求
- 70 2.5 中女风潮的女性观察
- 75 2.6 偶像是怎样用水育成的?

Contents

目录

3. 杀戮

- 83 3.1 恐怖的“快乐杀人”
- 87 3.2 无差别杀伤的人生
- 93 3.3 “集团自杀”停不了

4. 世代

- 103 4.1 便利店世代的重省
- 112 4.2 便利店文化的地域差异
- 119 4.3 老人的独居安乐死
- 125 4.4 “中坑少女”世代的来临
- 128 4.5 从圣诞节到年份社会学
- 132 4.6 从日本动画窥探世代论

5. 地景

- 141 5.1 东京漫谈
- 146 5.2 东京中央线的文化地标



151	5.3	郊外的重生计划
156	5.4	自然地景与人工设计的合成
161	5.5	京都事变

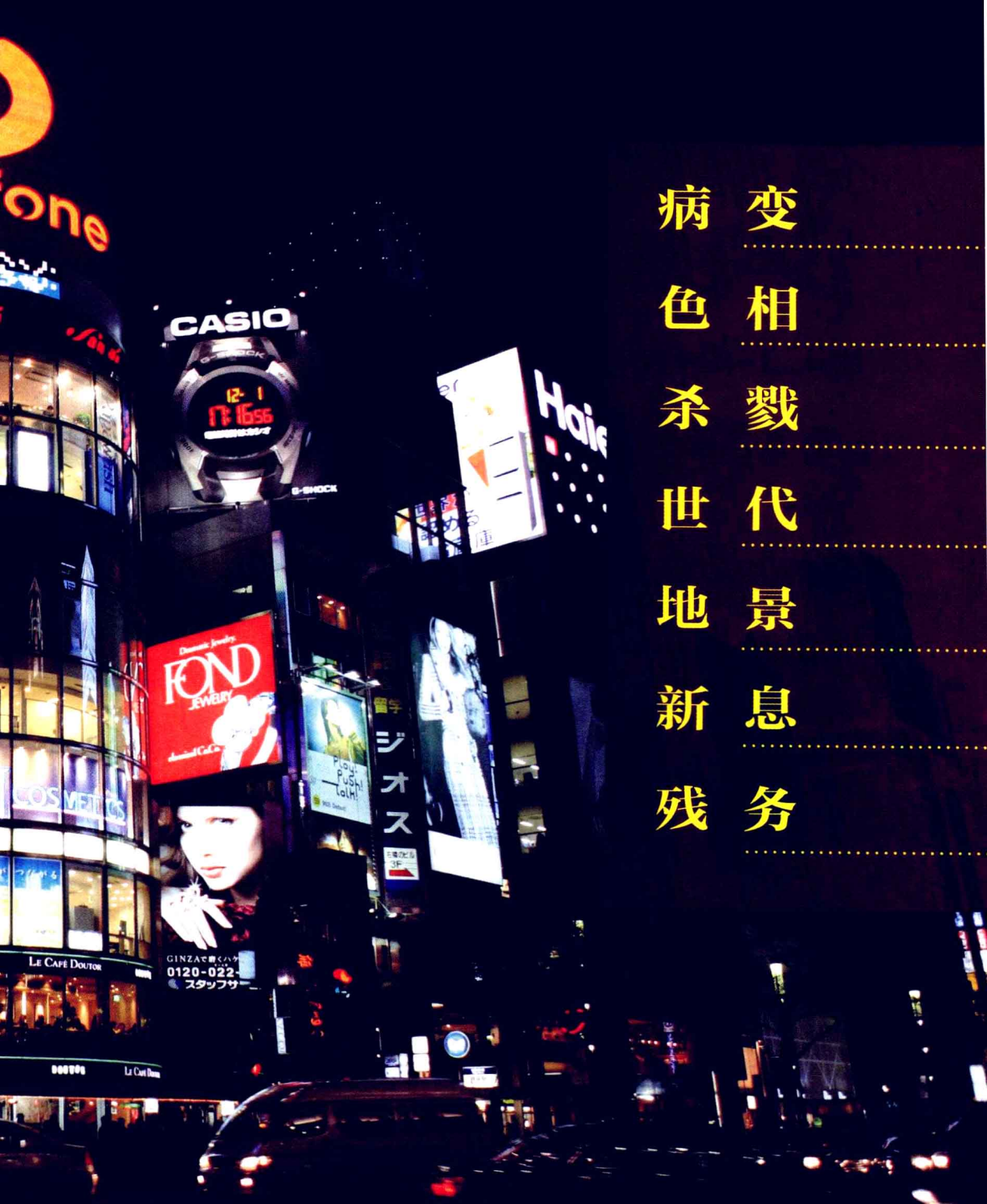
6. 新息

171	6.1	手机小说的不良化
177	6.2	美少女游戏小说化
181	6.3	《我的机器人女友》的福音战士密码
186	6.4	由青山七惠透视“飞特族”

7. 残务

197	7.1	全球化下的村上春树
203	7.2	村上春树的北上想象
210	7.3	漫画在日本
218	7.4	新世纪福音战士的残务整理

224		后记
-----	--	----



病变
色相
杀戮
世代
地景
新息
残务

1. 病变

依存女：依赖心强；社会性不高，相对而言较为幼稚，缺乏自信心。

援助交际：援助交际的风潮在日本兴起已超过十年，一切都已进入寻常化阶段。

下流社会：日本社会两极分化严重，形成了一个“下流社会”的阶层。

Rorikon：Rorikon男即指沉溺于“洛丽塔情结”的男性。

中国的剩女、隐婚族、裸婚族，对比日本的结婚难民可谓多姿多彩。

“结婚冰河期”非一日之寒。

痴汉：广义上所指的色情狂，原型是明治时期鼎鼎大名的池田龟一郎。

酒井顺子认为超级美女、打扮性感如故意露出乳沟的时尚女性反而甚少遭痴汉骚扰。

花样讲师、大学生破产：日本大学自甘堕落。

对日本流行文化的膜拜，几乎已成为大都市人人在做的事。日本生病，我们也愿意跟从《泰坦尼克号》的“You jump, I jump”逻辑誓死相随；大流行底下的花花世界，从来是由沉溺淫逸开始。简言之，日本不坏，我们不爱——大家扪心自问，我们中了日本毒的事实背后，究竟是钟情于日本中毒后的变异殊相，还是甘做隐藏在衣橱内的



隐君子同志，不敢名正言顺表白身份？我没有答案。不过正如病向浅中医，中毒自然先要起清病毒根底。

日本的文明病，又何止一鳞半爪？日本病变早已由非常化进入日常化的阶段。而在“病变”的芸芸现象中，“结婚难民”应该最能够触动内地读者的心灵。发达城市中的结婚难民可谓比比皆是，不过背后的因由大抵人各言殊。以“剩女”为例，她们绝大多数拥有高学历、高收入、高智商，长相也无可挑剔，只因她们的择偶要求比较高，因而导致婚姻上得不到理想归宿，变成大龄“剩女”。其实作为“结婚难民”，她们还算是求仁得仁的一群，既然没有看得上眼的，就干脆享受职业女性的自主解放乐趣吧。至于更切“难民”题的，应属“裸婚族”——不买房、不买车、无婚礼、无婚戒，两个人只求坦诚相待，过无隐无私的婚姻生活。当然，对部分人来说可能是价值观使然，但对多数人而言，经济压力才是最大的隐衷，这也与日本原来语境下的男女都市苦衷较为接近。至于“隐婚族”更是进了一步，日本人从来无忌讳公开婚讯，反之华人世界早有成龙及刘德华等隐婚长老，现在20至30岁的职场女性更成为隐婚大户，或多或少反映出你我目前身处的社会，还是更多以身份而不是实力论高下。大致梳理一下，有能力的选择不婚（“剩女”），没有能力的唯有马虎成婚（“裸婚族”），而成婚的又要多加掩饰（“隐婚族”）——内地的“结婚难”现象果然令人侧目，而且和日本的“结婚难民”对照起来，可谓更加多姿多彩。日本原语境的“结婚难民”和社会经济不景气有莫大关联，但内地“结婚难”的原因却纠缠混糅——既有因经济拮据而生的窘局，亦有追求提升的觉醒，甚至想在不同的场域同时享受单身和已婚身份。

反观日本社会，病变已然深入肌体。而在媒体的推波助澜下，香港社会的确已将日本的援助交际及Rorikon化等妖魔化了，而少子化、结婚难民及大学失格等问题，其实大家不过掩耳盗铃，故意视而不见罢了。膜拜日本的香港社会是否会步其后尘？今天我们所做的一切，总有一天会自食其果。那么中国内地呢？

游戏刚刚开始，大家可静观新变。